



TRUYEN NGAN

Tinh thầy trò

Kinh đông bất nhĩ (chợ thầy tôi) là Võ-dân-Thái.

Ngươi là nhà học hỏi nhất... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Lời bài viết thầy lấy mấy bài văn của học trò mà khuyến khích... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi dạy cho mấy học trò... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi dạy cho mấy học trò... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi dạy cho mấy học trò... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi dạy cho mấy học trò... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi dạy cho mấy học trò... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi dạy cho mấy học trò... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi dạy cho mấy học trò... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi dạy cho mấy học trò... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi dạy cho mấy học trò... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi dạy cho mấy học trò... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi dạy cho mấy học trò... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi dạy cho mấy học trò... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi dạy cho mấy học trò... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

«Lục-tính Tân-vân» di lục tính

(Tiếp theo trước)

cho trò lui lại để làm r... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

cho trò lui lại để làm r... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

cho trò lui lại để làm r... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

cho trò lui lại để làm r... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

cho trò lui lại để làm r... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

cho trò lui lại để làm r... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

cho trò lui lại để làm r... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

cho trò lui lại để làm r... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

cho trò lui lại để làm r... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

cho trò lui lại để làm r... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

cho trò lui lại để làm r... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

cho trò lui lại để làm r... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

cho trò lui lại để làm r... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

cho trò lui lại để làm r... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

cho trò lui lại để làm r... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

cho trò lui lại để làm r... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

TÀI NẠN HẠT NGÔ

Một người mạch ló té bề sơ gần chết

Chữ hôm qua người ta có... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Phải Quy

(Tiếp theo trước)

— Phải, họ còn nhứt... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

— Phải, họ còn nhứt... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

— Phải, họ còn nhứt... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

— Phải, họ còn nhứt... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

— Phải, họ còn nhứt... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

— Phải, họ còn nhứt... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

— Phải, họ còn nhứt... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

— Phải, họ còn nhứt... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

— Phải, họ còn nhứt... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

— Phải, họ còn nhứt... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

— Phải, họ còn nhứt... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

— Phải, họ còn nhứt... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

— Phải, họ còn nhứt... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

KẾT-QUA Cuộc đua ngựa

Ngày Chủ nhật 29-9-1935

Table with 2 columns: Horse name, Odds. Fillette: 8500, Hông-phỉ Long: 2.00, L'Espoir: 3.30.

Table with 2 columns: Horse name, Odds. Bộ THỦ NHÍ: 1.20, Champa Eck: 1.40, Đam Ngoc: 1.30, Sardine: 1.70.

Table with 2 columns: Horse name, Odds. Bộ THỦ BA: 2.20, Bam-Hồ: 1.40, Kim-long Vạn II: 3.00, Mạnh-Lương: 1.80.

Table with 2 columns: Horse name, Odds. Bộ THỦ TƯ (D. E.): 6.00, La Gloire: 2.20, Đam-Vag: 1.90.

Table with 2 columns: Horse name, Odds. Bộ THỦ NAM: 1.80, Kim-Xanh: 1.40, Kim-Anh: 3.20, Hồng-Hoa: 5.50.

Table with 2 columns: Horse name, Odds. Bộ THỦ SÁU (D. E.): 16.60, Ô Châu: 1.80, Sraizadet: 1.60, Đam-Soc: 1.20.

Table with 2 columns: Horse name, Odds. Bộ THỦ BẢY: 6.90, Vas-y-Arthur: 2.10, Kim-Bach: 2.80, Tam-Súc: 1.50.

Table with 2 columns: Horse name, Odds. DOUBLE-EVENT: 8 x 6, La Gloire sur Ô Châu 12/370.

Table with 2 columns: Horse name, Odds. La Gloire x Đam-Soc 48/330, Ô Châu x L. Lương 160/50, Ô Châu x Sraizadet 65/30, Ô Châu x Kim-Em 15/60, Ô Châu x Miarka 240/80, Ô Châu x Đam-Chi 284/60, Ô Châu x Khru-Lui 189/70, Ô Châu x Hồng-Đô 481/70, Ô Châu x Đam-Bà 894/60, Ô Châu x Ngoc-Linh 695/80.

Lời quyên bồi đắp non sông. Rủ nhau ta giết sà phồng VIỆT-NAM



Bức vẽ của ông Thanh-Sinh, Bentre

ÔNG THẦY THUỐC AN

Đã từng giúp việc Nhà-nước hơn 25 năm. Có làm việc tại nhà thương thị Saigon hơn 12 năm. Có vài-quan nhà thương trị bệnh phồng thị Saigon.

Ngày 17 tháng 9 năm 1935 ở nhà số 56, Rue Aviateur Garros tại SAIGON

LỜI TRUYỀN RAO VỀ SỰ MẤT MỘT TỜ BẢNG KHOẢN

(Điều 385 của chi dụ ngày 27/11/1925)

Ông Vương-Vinh, ban-trưng Trừu-Châu, cư ngụ tại Cholon, rue Marché, số 40, người đã đưa gia sản của tôi tại Cholon, gần về quê tôi ở thôn Cholon, thuộc về địa phương Cholon, ngày 17/11/1935, số 167, địa chỉ ở địa phương Cholon, địa chỉ là Xi-Thạnh Lạc, trước cư ngụ tại Cholon, đường Canton, số 24, số 16, nên có công chứng hay rằng các văn kiện vì biên bị mất đi như sau:...

MƯỜN CẠO KẺNG KÁP

Tại phủ phủ bộ lập cho... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi Phong được biết... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi Phong được biết... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi Phong được biết... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi Phong được biết... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi Phong được biết... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi Phong được biết... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Thầy tôi Phong được biết... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Ả BẢO

12500, 6.50, 8.60, 0.06

Quỹ

đang, tôi đã... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

đang, tôi đã... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

đang, tôi đã... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

đang, tôi đã... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

đang, tôi đã... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

đang, tôi đã... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

đang, tôi đã... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

đang, tôi đã... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

đang, tôi đã... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

đang, tôi đã... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

đang, tôi đã... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

đang, tôi đã... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

đang, tôi đã... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

đang, tôi đã... Mọi ai trường thầy dạy noi học...

Advertisement for 'Hỏa thiêu Hồng-lên tỵ' (Fire Purification) with text in Vietnamese and Chinese characters.

Advertisement for 'MƯỜN CẠO KẺNG KÁP' (Ten Lies) with text in Vietnamese and Chinese characters.

Advertisement for 'Hồi thủ mười bốn' (Ten Four Returns) with text in Vietnamese and Chinese characters.

Tin văn

Có tin rằng hãng tàu Nord Deutsch Lloyd của Đức quốc...

Chiếc tàu này chạy mau nhất thế giới trong 14.000 tấn...

Ellixr Jouvence chan... Chạy từ những đường bình sự...

Vin chan... Rượu thuốc quý là những chứng bệnh...

Ongeant chan... Thuốc chữa bệnh về các bệnh...

Solution n° 1.276... Thuốc chữa, rửa, xát giá ngoài da...

Nguyễn-thư-Duyệt, giáo viên... và H-tiến, Trưng bị tên cũng...

Lúc sau này, Duyệt thì đành... hành hiền từ và nghiêm cấm...

Nhà chuyên trách có ở trường... tài sản gia đình của Duyệt...

Nhà thuốc Pháp A-dunco... (Aurore) ở đường Tru-binh...

Cần tây qui bị bắt ở biển... ở các đảo ngoài biển...

Ngày 21 tới 27 Septemb... tàu ngoài biển vào trường...

Nghiệp bất đồng về sinh... của dung saron tên cũ và...

Biên Ferri 5 tons... của dung saron tên cũ và...

Mai lang Phuong, kép hát... danh của Tân sẽ thổi lên...

Miền giới Phuong của hát... giúp cho sự lợi Truong-hoa.

Đợt 3 năm bị sinh cho... nghề nghiệp Phuong...

Có lẽ về từ buổi trước... Ferri 5 tons của dung saron...

Đo đạc chỉ vụ của... Anrynon không đáng làm...

Quê cũ nào tác đại... ở biển cũng đủ xức tọc Ferri...

Hạt tập và học thì... ở biển cũng đủ xức tọc Ferri...

Bồi bồi động kinh... ở biển cũng đủ xức tọc Ferri...

Trong kỳ bồi khai... ở biển cũng đủ xức tọc Ferri...

Nhà học ở Nhật... ở biển cũng đủ xức tọc Ferri...

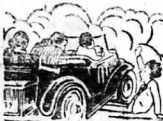
Nhà học ở Nhật... ở biển cũng đủ xức tọc Ferri...

Nhà học ở Nhật... ở biển cũng đủ xức tọc Ferri...

Nhà học ở Nhật... ở biển cũng đủ xức tọc Ferri...

Nhà học ở Nhật... ở biển cũng đủ xức tọc Ferri...

Nhà học ở Nhật... ở biển cũng đủ xức tọc Ferri...



TIN trong nước



Namky Giáo-sư thuyên chuyên

Chiếu theo nghị định... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

Mấy giáo-sư... Thống đốc Namky, ra ngày...

CHOLON ĐÓNG GIÁT TỬ MẾT HAY LÀ MỊT BẮC CỎ

Hôm thứ sáu, anh Đoàn-công Lát, buôn bán gạo nhà...

Anh chây đi kiếm... không thấy con nết xuống...

Nhà chây trách liên sai... người đi kiếm nhưng không...

Châu-thành Saigon M. Hoaraux Emmanuel, giáo-sư...

M. Decler Désiré, giáo-sư... hờn classe Trường sư-pho...

M. Horeaux Achille, giáo-sư... trường-hang trưởng sư-pho...

M. Lerendu Jules, giáo-sư... viên hạng nhì ngạch Pháp-quốc...

M. Durand Philippe, giáo-sư... viên hạng ba ngạch Pháp-quốc...

M. Dupin, giáo-sư... viên hạng ba ngạch Pháp-quốc...

M. Patrat, giáo-sư... viên hạng nhất ngạch giáo-sư...

M. Durand Philippe, giáo-sư... viên hạng ba ngạch Pháp-quốc...

M. Durand Philippe, giáo-sư... viên hạng ba ngạch Pháp-quốc...

M. Durand Philippe, giáo-sư... viên hạng ba ngạch Pháp-quốc...

M. Durand Philippe, giáo-sư... viên hạng ba ngạch Pháp-quốc...

M. Durand Philippe, giáo-sư... viên hạng ba ngạch Pháp-quốc...

M. Durand Philippe, giáo-sư... viên hạng ba ngạch Pháp-quốc...

M. Durand Philippe, giáo-sư... viên hạng ba ngạch Pháp-quốc...

M. Durand Philippe, giáo-sư... viên hạng ba ngạch Pháp-quốc...

M. Durand Philippe, giáo-sư... viên hạng ba ngạch Pháp-quốc...

M. Durand Philippe, giáo-sư... viên hạng ba ngạch Pháp-quốc...

M. Durand Philippe, giáo-sư... viên hạng ba ngạch Pháp-quốc...

M. Durand Philippe, giáo-sư... viên hạng ba ngạch Pháp-quốc...

M. Durand Philippe, giáo-sư... viên hạng ba ngạch Pháp-quốc...

M. Durand Philippe, giáo-sư... viên hạng ba ngạch Pháp-quốc...

M. Durand Philippe, giáo-sư... viên hạng ba ngạch Pháp-quốc...

Hàng bán Quốc-nũ 66, Rue Lagrandière Saigon

Đã tám năm chúng tôi... ra đời, trong thời gian 5 năm...

Lần rồi chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

Chúng tôi đã... có một cái gì đến, để chúng...

TRƯỜNG PHÁT-HỌC

Một nền tôn-giáo siêu-thần... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Giáo dục nhiều nơi... một xã hội không ai đứng ra...

Advertisement for 'Lương y DEHAUT' medicine, featuring a portrait of a man and text describing its benefits.

Advertisement for 'Lương y DEHAUT' medicine, featuring a portrait of a man and text describing its benefits.

Advertisement for 'Eden-Cinéma' featuring a portrait of a man and text about the cinema's offerings.

Advertisement for 'Eden-Cinéma' featuring a portrait of a man and text about the cinema's offerings.

Advertisement for 'Pippermint Get' featuring a portrait of a man and text about the product.

Advertisement for 'Casino de Saigon' featuring a portrait of a man and text about the casino's games and entertainment.

Advertisement for 'Casino de DAKAO' featuring a portrait of a man and text about the casino's location and services.

Advertisement for 'Eden-Cinéma' featuring a portrait of a man and text about the cinema's programming.

Advertisement for 'Lương-Nguyên Phát-Học' featuring a portrait of a man and text about educational courses.

Advertisement for 'Lương-Nguyên Phát-Học' featuring a portrait of a man and text about educational courses.

T-HOC

MỘT ĐÊM THU

Văn-Huyền (D. T. Q.)

Nguyệt khên gọi sóng ủa...
Bầu trời và mặt biển đen đen...
Chàng thả quánh-quánh làm sao?

lịch-mịch, than-thở chơi-vơi...
thầy nghĩ lẩn-ẩn, đường...
kia nói nó biết hay từ cùng à?

Đêm thu sâu, vầng bạch-tho...
vàng-vàng vắt trời, long...
lanh tho-thức sự đắm...
mây no-vôi? Chàng tự nơi...

lưu trữ đàn xanh bở dĩ...
bằng không còn sống lại...
một năm mở hoang bạn...
tình vì đâu mà vẫn lại?

Đêm thu sâu, vầng bạch-tho...
vàng-vàng vắt trời, long...
lanh tho-thức sự đắm...
mây no-vôi? Chàng tự nơi...

lưu trữ đàn xanh bở dĩ...
bằng không còn sống lại...
một năm mở hoang bạn...
tình vì đâu mà vẫn lại?

Giá lúa gạo bắp

Tại SAIGON, ngày 20 Septembre 1950

Table with 2 columns: Commodity (Gạo, Lúa, Bắp) and Price (Giá). Includes sub-sections for 'GẠO' and 'LÚA'.

Table with 2 columns: Commodity (Lúa) and Price (Giá). Includes sub-section for 'LÚA'.

Table with 2 columns: Commodity (Bắp) and Price (Giá). Includes sub-section for 'BẮP ĐỎ'.

TIN TÀU TỚI

- Ở Pháp lại...
Le Maréchal Joffre le 30 septembre...
Le Compagnie le 10 octobre...
Ở Bắc và Trung-kỳ...
Le Rhône le 13 septembre...
Le Cap Touraine le 13 octobre...
Ở Trung-hoa và Nhật-bản...
Le André Lebon le 11 octobre...
Le Sikiang le 15 septembre...
Ở Singapore...
Le G. G. Merlin le 3 octobre...
TIN TÀU ĐI...
Qua Pháp...
Le Bougainville le 1er octobre...
Le Azur le 2 octobre...
Le Sikiang le 18 octobre...
Le André Lebon le 13 octobre...
Le Cap Touraine le 16 octobre...
Ka Trung Bộ-kỳ...
Le Lang le 10 octobre...
Le Compagnie le 12 octobre...
Le Claude Chapel le 12 octobre...
Qua Tàu và Nhật-bản...
Le Maréchal Joffre le 2 octobre...
Qua Singapore...
Le G. G. Merlin le 7 octobre...
Le G. G. Merlin le 7 octobre...

Bác-kỵ

ÔNG TRẦN-DỤC-QUANG

THẦU KHOẢN, BỊ CHỚT ĐAM...
DANH BỀ KHỎA CỬA...
Hàng năm, Đem lòng móm...
9 tháng 10 tháng móm...
tại quán Ngõ-Cái, làng La...
Khê-dông, một xóm ra một...
vực rộng khá to, quán gần...
chợ 20 tên, mang gạo mác...
đeo quạt, đũa là bạc, bát...
phá cửa vào cướp phá nhà...
bà quách Ng-Thị-Cá, có...
tiếng giàu nghèo.

Nguyễn bà Ng-Thị-Cá, người...
làng La-khê bắc, ở địa phận...
Ngõ-Cái, làng La-Khê-dông...
thuộc phủ Hoài-Đức. Bà có...
người con là M. Trần-Dục-...
Quang, thấu khoán ở Hoán,...

Theo lời M. Trần-Dục-...
Mình, em M. Quang nói...
chuyện với chúng tôi thì...
cũng đã đi qua M. Quang...
cũng ở nhà, đem gạo về...
ngộ cho mát. Khoảng...
12 giờ trưa, đồng thời đồng...
sự, ông dắt mình ra sân...
thì đã thấy lời chừng 20...
người phụng cưa, đến...
đều sang trước...
vào vào tận nhà.

Bấy giờ cả nhà đều hoảng...
hồ ngời dậy, toan tìm lối...
giấu thân nhưng bị đường...
quét bị bọn cướp đã vây...
cả ngoài cửa. M. Quang...
trước để kháng cự, chẳng...
bị mấy tên cướp xông...
lên đánh. M. Quang bị...
đánh chửi vào đầu và...
chân, máu chảy đầm...
đám. M. Quang bị...
đánh chửi vào đầu và...
chân, máu chảy đầm...
đám. M. Quang bị...

Advertisement for 'NHỢ-THIÊN-DƯƠNG CHOLON' featuring a central logo with a figure and text in multiple languages, including Vietnamese and Chinese characters.

Advertisement for 'CLINIQUE MÉDICALE PHAN-TÂN-THIỆT' with contact information and a list of services provided.

Advertisement for 'BENH LAU' (Benign Prostatic Hypertrophy) treatment, including a list of symptoms and a testimonial.

Advertisement for 'THANH-VÂN' (Thanh-Van) school, listing address and contact details.

Advertisement for 'Cảnh-hoa-duyên' (Cảnh-hoa-duyên) magazine, including subscription information and a small illustration.

Đêm thu sâu, vầng bạch-tho...
vàng-vàng vắt trời, long...
lanh tho-thức sự đắm...
mây no-vôi? Chàng tự nơi...

Đêm thu sâu, vầng bạch-tho...
vàng-vàng vắt trời, long...
lanh tho-thức sự đắm...
mây no-vôi? Chàng tự nơi...

Footer information including printer details 'IMPRIMERIE DU LUC-TINH TAN VAN' and address '77, Rue Lucien Mosaud - SAIGON'.

Small advertisement for 'THIAGE 3.500 EXEMPLAIRES' with contact information.

BẢN HẠ GIÁ trong ba tháng

CÁC THƠ, TƯỜNG, TRUYỆN BIÊN DƯỚI ĐÂY ĐỀU BẢN HẠ GIÁ

Cuốn nào biên giá 0\$40 thì bán 0\$30
Cuốn nào biên giá 0,30-0\$25-0\$20-0\$10 thì bán 0,08

Qui vị ở Lục-châu muốn đứng dịp tốt này thì xin hãy viết thư cho nhà in:

IMPRIMERIE DE L'UNION

57 - Rue Lucien Mossard - 57

SAIGON

(NHỚ GỬI THEO TIỀN GỬI XƯNG)

Table listing book titles and prices, including 'Thuyết al-ca (Lá-trung-Thu)', 'Tướng Hồ-quyên-Sách, Ngưu-sao thỏ má', etc.

Table listing book titles and prices, including 'Nhật-điền Núi-điền 1 & 3', 'Phong-thần', 'Trần-trở-hồn', etc.

XIN NHỚ. - Vì các thứ thơ, tường, truyện biên trên đây không trọn bộ nên mới bán sứt giá. Xin vị nào muốn mua thì coi theo đó chớ đứng gờ thì mua trọn bộ.

Table listing stationery items like 'Tập đồ Filament en 3 cahiers', 'Godchaux từ 1 đến 5', etc.

Chụp hình khéo Giá rẻ hơn các nơi PHOTO THƯƠNG-VINH 238-240 rue Paul Blanchy SAIGON

HỒ LAO Chớ nên thất bại thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra hồ lao. Phải trị lập tức khi mới ban...

Hội Văn-Quốc Tiết-Kiệm HỘI HIỆP ĐƠN MẮC DANH PHÁP Dưới quyền kiểm soát của Chánh-phủ Đông-Pháp

KHẨN BẰN SƯOI-DỒN Tôi cần đờng làm những kiểu khăn...

LỜI RAO Các ông ở Thập-địa về nghĩ các học-sinh muốn qua Pháp học thì cần phải có tiền...

Tại sao hội banh tròn ở Vinh-long phải lu lờ

Hội Club sportif ở Vinh-long mới ngày mới vắng liêng. Tên con đó, hội quán còn kia. Mà trong nhà hội có những gì? Ngoài ra một cái bàn ping-pong, hai bàn vợt đánh bóng bàn...

BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG ĐƯỢC HƯỚNG ĐẠC AN CỦA CHÍNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1972

Table listing branches of Bông-Pháp Ngân-Hàng in various cities like Hanoi, Haiphong, etc.

Table showing exchange rates for various currencies like Gold, Silver, etc.

Dầu Cù-là mới PHẬT-LINH-ĐẦU hay là ĐẦU BÙ-ĐÀ. Hình ảnh các lọ dầu và thông tin chi tiết.

DÂY BĂNG Cho các Viên-Quan. Bàn-hiền có dây băng bàn Pháp mới ghi sang các thứ dây băng...

MỸ NHƠN VIỆN Madeleine. Sản phẩm bánh ngọt và thông tin chi tiết.

MUỐN BÀN Một số đất tại địa phương... MUỐN BÀN Một số đất tại địa phương... MUỐN BÀN Một số đất tại địa phương...

# VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927

Hội quản: 54-56, đường Pellerin, Saigon  
R. C. Saigon n° 61

Dây thép:  
**CREDITANA-SAIGON**

— Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bà tách, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, sáu tháng tính một lần và nhập vào vốn mà thanh lợi nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.  
— Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Tổng-Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đệ-Pháp phát hành hay là chỉ-bảo cho.

— Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho ban hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhận số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.  
— Ban-hội có mua bảo hiểm về TỬ-KIỆM tốt đẹp bằng số tiền nhỏ, để cho bà tránh mọi rủi ro. Xin qui vị hãy đến hội-quản này để viết thư mà hỏi cách thức mua bảo hiểm.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm ban Hội)

Tên chỉ của ban hội: **LÀ Y VÀNG CHO XỨ SỞ MINH**

**BÀN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỔ VÂN:**

Chủ tịch: **HUYỀN ĐÌNH-KHIÊM**, (nay nghỉ đi tu học).

Phó chủ tịch: **M. TRẦN-TRINH-TRẠCH**, (nghỉ hưu)

(được bầu cử chức này đầu 24 trong đầu 10)

Hội viên: **DR BIALLE DE LANGBAUDIERS**, (nghỉ hưu)

**M. Denis LÉ PHAT-AN**, (nghỉ hưu)

**M. LUY-VĂN-LANG**, (nghỉ hưu)

**DR NGUYỄN-VĂN-TRINH**, (nghỉ hưu)

**DR TRẦN-VĂN-ĐÓN**, (nghỉ hưu)

**DR TRẦN-NỮ-LÂN**, (nghỉ hưu)

**M. TRỊNH-ĐÌNH-TRAO**, (nghỉ hưu)

**NGUYỄN-THÀNH-LIỆM**, (nghỉ hưu)

**BÀN TRỊ SỰ VÀ QUẢN-LÝ**

Chủ tịch: **M. TRƯƠNG-YẾN-VI**, (Đ'c pháp sư học, Châlon)

Quản lý hành sự: **M. NGUYỄN-TÂN-VĂN**, (nghỉ hưu)

Hội viên: **M. BUI QUANG-CHI**, (Lương y Đ'c quốc, Châlon)

**M. NGUYỄN-VĂN-LIÊN**, (nghỉ hưu)

**M. J. B. NG. TRUNG-VINH**, (nghỉ hưu)

**M. Alexis THÁI V. LÂN**, (nghỉ hưu)

Tổng lý: **M. Paul LÊ VĂN-GÔNG**.

## Dầu mù-u

Cây dầu mù-u thường mọc theo vườn thực xứ ta. Có cây lớn bằng bồ lúa, cây một hai người ôm, thường chỉ để làm cối giã gạo mà thôi. Còn cây nhỏ để làm cột nhà, hoặc cửa ra đóng ghe xuồng. Cây dầu mù-u có mù, màu hơi xanh, người ở thôn quê thường vắt lấy mù làm thuốc dán ghê cũng hiệu nghiệm.

Mỗi năm hái kỳ, vào lúc tháng ba và tháng mười, cây dầu mù-u trở bóng trắng như bông bưởi. Bông trở có chùm, bay mùi thơm phức, làm cho người mệt và ong ruồi. Bông dầu mù-u trắng như bông bưởi. Bông trở có chùm, bay mùi thơm phức, làm cho người mệt và ong ruồi. Bông dầu mù-u trắng như bông bưởi.

Mấy năm nay (vụ tiền bạc) ẹp, chờ dầu lửa chưa hết cho lắm, nên không ai để ý đến dầu mù-u. Vừa rồi dầu lửa (thình lình lên giá) cao dần, nghề không tiền mua nữa nên ròi nhau đi lượm trái dầu mù-u về mà đóng dầu. Người nào không có dầu nhà thì đến mấy vườn nhà giậu mà lượm, hoặc vớt dưới sông.

Trái dầu mù-u, sau khi kiểm duyệt vài chục gia đem xê phoi cho thật khô. Phoi khô rồi đem vò nhỏ đập cho bé gáo ngoài lấy ruột mềm ở trong Ruột dầu phải xắt mỏng phơi nắng nóng mà bừa nửa, chừng nào tươm dầu vớt mới thôi. Dầu phoi khô đã đôn dùng cối giã gạo mà giã cho nát, dùng trèo lớn mà xối cho mềm như xôi nếp. Sau khi xôi rồi thì vào ổ, nghĩa là đôn vào một cái giỏ, dùng sàng tre lớn mà xối cho mềm như xôi nếp. Sau khi xôi rồi thì vào ổ, nghĩa là đôn vào một cái giỏ, dùng sàng tre lớn mà xối cho mềm như xôi nếp.

Đổ ép dầu lửa xong, dười có một cục mù-u lớn cỡ giữa một lờ tròn. Cầm vào lấy ép một khúc khác chế hai, giữa để đầu Hai đầu có trong hai trụ đượ, trên tra hai cặp cò khế chốt cây ép. Hai chốt cây ép vì bị ở đầu chêm ở giữa nên hờ ra vậy phải dùng chài mồi đóng ném riết cho ép lại. Dầu chảy ra dùng tin hứng đem lọc cho sạch rất rền. Đổ ép dầu làm toàn là bằng cây chẳng tốn kém chi hết.

Đổ thấp đèn dầu mù-u gọi là thếp thường làm bằng ống tre, ché chưa hai cây chừng vào một góc cây tròn hoặc vuông cho vững. Trên để chén đựng dầu và tin.

**PHÒNG CÔI MẠCH**  
**NGUYỄN-VĂN-KHAI**  
Lương y Đ'c quốc trị sĩ  
Médicin libre  
CỒI CÔI MẠCH:  
Sớm mai từ 7 h. à 10 h.  
Chiều ... de 15 h. à 18 h.  
30, Route provinciale 15  
(Gần gare xe điện) GIADINH  
Trich K. H. P. T.

**DOCTEUR**  
**NGUYỄN-VĂN-KIỀU**  
MÉDECIN DENTISTE  
STOMATOLOGISTE D'IPLOME DE PARIS  
Trị bệnh đau miệng và đau răng  
SANS PROTHÈSE ORTHODONTIE  
119, Boulevard Thoard (trên trụ lâu thờ nhất)  
**SAIGON**  
GIỜ KHÁM BỆNH:  
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ  
Chiều từ 3 giờ tới 6 giờ  
Chưa-nhặt và ngày lễ: từ 9 giờ tới 12 giờ  
Téléphone: 600

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tốt nhất?  
AI muốn có người bảo-chế thật kỹ càng,  
cáo tin thuốc của các quan Đ'c-T?  
VẬY XIN MỜI QUI VỊ ĐẾN TẠI:  
**PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE**  
**PHÁP-Á ĐUỐC-PHÒNG**  
RUE DES MARCHÉ, 219 - CHOLON  
Tại đó sẽ có ông **PHẠM-HỒU-HÀNH** nhất hạng  
MÁ-CHẾ-S, tiếp rước qui vị một cách mến-muã và vai-v.  
Thuốc mới và tốt nhất-hang, giá rất rẻ.  
Qui vị ở Lạc-Tĩnh gửi theo đơn mua thuốc, thì chúng tôi  
sẵn lòng thi-hành, gửi thuốc (thực sự) mới, phân lại không  
tính tiền cước-phí.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES  
**Société d'Exploitation des Etablissements**  
**BROSSARD MOPIN**  
Kế nghiệp  
Sáng lập từ năm 1908  
ở 5 đường Lucie Lacouture  
CHODUI SAIGON  
Gạch bông sứ thượng hạng, nhiều kiểu  
mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ  
màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại  
Xin mời qui vị đến xem, khi gạch bông mới bày, đẹp lắm.  
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi giá cho một  
Bon-lieu sẽ gửi cho.  
VỀ RA THONG THÁ  
Hàng ở đường L. Lacouture. — Chodui.  
Giao tại tỉnh tiếp ở —.  
Dây thép ở: (Adresse télégraphique)  
S.A.S. — SAIGON

**PENSIONNAT HUYNH-KHƯƠNG-NINH**  
Rue d'Arles, D'Annam-Saigon  
Là một trường tư sáng tạo từ năm 1917.  
Có dạy đủ các lớp từ lớp (Cours Élémentaire) đến lớp đệ tứ  
năm (4<sup>e</sup> Année).  
Học-sinh học đúng như tại Pháp. Trong các khoa thì học-sinh  
của B'n-trường đều đứng đầu nhiều. Tiền học phí tinh nhẹ.  
Trường HUYNH-KHƯƠNG-NINH là trường đáng cho các em học-  
sinh tin cậy.  
Nay kính,  
HUYNH-KHƯƠNG-NINH.

形面色外 形底包外  
Hàng Bào-ké này chuyên lo bào-ké cho những xe-  
hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những  
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tinh mà  
chịu bào-ké với hàng này, nếu gặp lúc rùi rờ hư hại  
vật gì thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ  
vô cùng. Xin anh em lưu-ý.  
**HÀNG BÀO-KÉ**  
HỮU  
**LA PROVINCENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD**  
Ông **BOY-LANDRY**  
Lâm Đại-lý - 17, Place du Théâtre, 17 - Saigon

Vous voulez  
avoir joyeux-devenir de bonner  
nécessaire, de Croix-rouge pour Philanthro-  
pion de livres de-chez-in pour acheter  
pour amoncer comme d'habitude  
le huile, au poulet & à  
l'aque-relle, etc...  
**Carapax**  
Imprimerie UNION  
**NGUYỄN-VĂN-CUA**  
57 rue de la rue Meusard  
SAIGON

**SỮA NƯỚC TƯƠI**  
**NESTLÉ**  
HIỆU  
**CON-CHIM**  
  
Là thứ sữa rất trong sạch, rất  
bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng  
cũng tốt.  
Thứ sữa này quả nhiên là đã có  
tiếng khắp hoàn-cầu.